

Данная работа посвящена рассмотрению особенностей инсценировки классического прозаического текста в пьесе Аси Волошиной «Шинель Гоголя». Рассмотрение проблемы перевода эпического текста на язык драмы невозможно без введения понятия «инсценировка»; для начала, дадим ему определение. В материалах к словарю «Театральные термины и понятия» рассматриваются два его значения. Первое, менее очевидное и довольно узкое, определяет инсценировку как синоним для «сценического решения»; в этом смысле термин использовался в 1900-1920-ых годах. Второе определение более привычно: инсценировка есть «переработка недраматургического литературного произведения для театра; пьеса, написанная по эпическому или лирическому произведению (произведениям)» [1, с.102]. В данной работе термин будет использоваться именно в этом, втором, значении.

Актуальность исследования обусловлена несколькими факторами. Во-первых, это ситуация в отечественном театре: проза прочно воцарилась на сцене, значительную часть репертуара ведущих российских театров составляют современные инсценировки классических эпических текстов; они же зачастую оказываются в списках лучших театральных постановок. Во-вторых, творчество Аси Волошиной, в частности, её инсценировки классических эпических текстов, пока что изучены недостаточно; между тем, её востребованность в мире драматургии новой школы говорит сама за себя - пьесы Волошиной ставят многие театры, от БДТ до МХТ.

Объектом исследования является пьеса Аси Волошиной «Шинель Гоголя».

Предмет исследования – интерпретация классического гоголевского текста «Шинель» Волошиной в её пьесе.

Целью работы является выявление особенностей интерпретации классического недраматического текста, его переработки для сцены Асей Волошиной.

Данная цель предполагает решение следующих задач:

1. Охарактеризовать сущность понятия инсценировки в периоды существования актерского и режиссёрского театров;
2. Осветить проблему интерпретации как ключевой вопрос инсценировки в наши дни в связи её с феноменом чтения;
3. Охарактеризовать концепцию инсценирования Аси Волошиной;
4. Рассмотреть особенности волошинского «петербургского текста»;
5. Рассмотреть особенности интерпретации нарративного дискурса;
6. Рассмотреть особенности воплощения на сцене гоголевской фантастики;
7. Подвести итоги.